



東広島

2017年10月号 広報東広島・中文版



本期主要内容有：

日语教室东広島

P1

托儿所入托报名

P1

2017 西条酒节

P2

外国人日语演讲竞赛

P3

日语教室东広島

にほんごきょうしつ東広島

从10月份起，日语教室东広島将继续开设，欢迎大家报名参加。

每星期三上午10点至12点：【にほんごⅠ】 (10月11日起)

每星期四晚上7点半至9点：【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】 (10月12日起)

每星期日上午10点至12点：【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】

下午1点至3点：【漢字】 (10月15日起)

※ 每班定员20人。从9月25日开始接受报名。以报名先后依次受理。

【地点】東広島市市民文化センター二楼研修室

【教材】免费(使用自作教材)

【学费】全课程一律2000日元

【咨询电话】☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一楼)

外国人就业支援日语培训

働くための日本語教室

【开设时间】10月23日(星期一)至1月24日(星期三)的每星期一、二、三、五的下午6点半至9点半

【地点】東広島市市民文化センター

【报名方法】请在 ハローワーク広島西条 (Hellowork 広島西条) 报名

【对象】在留资格为“日本人的配偶者等”、“永住者”、“永住者的配偶者等”和“定住者”的外国人

【报名截止日期】10月11日(星期三)

【咨询电话】☎090-1042-9941 鈴木ひとみ (日文、中文可)

2018年度托儿所的4月入托报名开始受理

平成30年度保育所(園)4月の入所申し込みを受け付けます

【入托条件】在东広島市内居住,家长由于下述任一理由无法被照管,且每天都可入托的儿童。

在外面工作时;在家里工作时;母亲生孩子时;患病时;

家里有病人需要照顾时;灾后重建工作时;需要社会援助时;

【资料配发】10月16日(星期一)起在保育课、各办事处及各托儿所

【报名时间】11月1日(星期三)至12月15日(星期五) 下午5点15分

【报名地点】保育课或各办事处

【注意事项】

1 定员已满的托儿所有可能无法入托。



- 2 报名时请务必准备好所需资料。
 - 3 希望入托认定儿童园者（2号3号认定），也可直接到各认定儿童园报名，受理日期等与托儿所一样。
 - 4 2018年1月、2月、3月、4月的入托报名的截止日期均为12月15日(星期五)。
 - 5 5月之后希望入托时，请在入托前一个月的10日（如遇周末或节假日时，则在上一个工作日）之前提出申请。
- 【咨询电话】 **082-420-0934** 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）

2017 西条酒节

2017 酒まつり



2017 西条酒节将在 10 月 7 日（星期六）8 日(星期日)举办。

日本酒广场（酒ひろば）的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。

开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 8 点(入场截止到下午 7 点)；10 月 8 日上午 10 点至下午 5 点(入场截止到下午 4 点)。雨天也会照常进行。预售票从 8 月 21 日(星期一)起在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为 1600 日元(含税)。当天购买的话为 2100 日元(含税)。

在西条酒造协会加盟的八个酒窖，会开办酒节限定的日本酒的贩卖、免费品尝、酒窖音乐会等活动。时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 5 点；10 月 8 日上午 10 点至下午 5 点。

文化交流会场设在东广岛艺术文化中心 (KURARA)内。开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 8 点；10 月 8 日上午 10 点至下午 5 点。

五千人的居酒屋会场设在市政府停车场内。开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 8 点；10 月 8 日上午 10 点至下午 5 点。

美酒锅会场设在原中央公民馆的旧址内。开场时间为 10 月 7 日上午 10 点至下午 7 点 45 分；10 月 8 日上午 11 点至下午 4 点 45 分。



【注意事项】

- 1 市政府停车场：
 - 10 月 4 日(星期三)下午 5 点 45 分至 9 日(星期一)下午 6 点，不能利用。
 - 4 日(星期三)和 5 日(星期四)，在市政府周边设有临时停车场，来市政府办事者请利用。
- 2 东广岛艺术文化中心 (KURARA)
 - 10 月 6 日(星期五)上午 8 点 30 分至 8 日(星期日)下午 10 点，全馆暂停使用。
- 3 市政府北侧自行车停车场
 - 10 月 5 日(星期四)上午 6 点至 9 日(星期一)中午 12 点，暂停使用。
 - 此期间内，可利用荣町自行车停车场和 Sunsquare 停车场。
- 4 西条中央公园从 10 月 2 日(星期一)至 10 日(星期二)期间，由于酒节的设置和撤去工程不能照常利用。
- 5 其他一部分设施也有可能不能够照常利用。
- 6 一部分道路会实施单向通行、步行者专用等交通管制。
- 7 上述内容有可能会有变更。

【咨询电话】 2017 酒まつり実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>

东广岛市外国人日语演讲竞赛
東広島市外国人日本語スピーチコンテスト

11月12日(星期日)将在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。参加者正在募集中。现在东广岛市内居住、工作或学习的外国人均可报名参加。

报名方法：请把演讲的主要内容归纳在400字以内，提交到コミュニケーションコーナー（外国人交流中心）。

主题任选。演讲时间5至8分钟。定员10位。

报名截止日期：10月22日(星期日)

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(サンスクエア (Sunsquare) 東広島一楼)

10月1日起开始实施家庭垃圾收集制度
10月1日から家庭ごみの有料化がはじまります

●伴随着家庭垃圾收费制度的实施，将会带来以下的变更。

1、家庭用指定垃圾袋的颜色将会从黄色和绿色变更为橙色和紫色。

2、家庭用指定垃圾袋的价格也有变更。

新可燃垃圾用10L、20L、40L垃圾袋的每一张的价格分别为10日元、20日元、40日元。

新资源垃圾用10L、20L、40L垃圾袋的每一张的价格分别为5日元、10日元、20日元。

新指定垃圾袋从8月上旬开始销售。与现在使用的垃圾袋一样，可在24小时便利店、超市以及市内的商店购买。

3、现在使用的垃圾袋将会在9月底停止销售，但截至明年3月底的过渡期间内可继续使用。从明年4月1日起将不能够再使用。

购买后的垃圾袋不能够退货，也不能与新垃圾袋交换。请有计划地购买现在使用的垃圾袋。

●请借此机会重新考虑一下家庭垃圾的倒出方法。

家庭垃圾收费化开始实施后，垃圾的倒出量越多花费越大。

但只要多下点儿功夫就能够减少垃圾量且少花钱。

【咨询电话】 ☎082-420-0926 廃棄物対策課（はいきぶつたいさくか・本馆一楼）

烛光之宴
三ツ城古墳「光の宴」

10月21日(星期六) 下午5点至8点，在三城古坟举办“烛光之宴”活动。

【咨询】 ☎090-8603-5564 三ツ城自治協議会



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 10月22日(星期日)29日(星期日) 内科・小儿科诊疗到晚上9点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话・光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

10月的纳税期限为10月31日(星期二)

市県民税(第3期)国民健康保険税(第4期) 请您按期缴纳。

如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会有督促状寄去。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五的上午9点至下午1点, 每星期四、六、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】10月14日(星期六) 11月11日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所(Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,857人

外国人登录人口……5,967人

截至2017年8月底